

**Зміни та доповнення до колективного договору реєстровий номер №7 від 04.06.2019 року ДП «Дж. Д. Ф. Сервіс ЛТД»**

**1) Пункт 7.1.3 колективного договору викласти в наступній редакції:**

Відповідно до Порядку функціонування добровільної пожежної охорони, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 17 липня 2013 року №564, здійснювати обов'язкове страхування членів добровільної пожежної охорони на випадок загибелі, поранення, захворювання, одержаних під час ліквідації пожежі або наслідків аварії.

**2) Доповнити Додаток №1 до колективного договору «ПРАВИЛА ВНУТРІШНЬОГО РОЗПОРЯДКУ ПІДПРИЄМСТВА» наступним пунктом:**

**9. СИСТЕМА ВІДЕОНАГЛЯДУ**

На території підприємства ведеться цілодобове, щоденне відеоспостереження.

**3) Додаток № 3 до колективного договору «РОЗКЛАД РОБОЧОГО ДНЯ ПРАЦІВНИКІВ ПІДПРИЄМСТВА» викласти в наступній редакції:**

**РОЗКЛАД РОБОЧОГО ДНЯ**

Положення про розклад робочого дня працівників підприємства „Дж.Д.Ф.Сервіс лтд”

**1. Працівники адміністрації**

Початок робочого дня 8.00 год.  
10-хвилинна перерва з 10.00 до 10.10 год  
Обідня перерва з 12.00 до 13.00 год.  
10-хвилинна перерва з 15.00 до 15.10 год.  
Кінець робочого дня 17.00

**2. Працівники цехів і виробничих дільниць.**

Початок робочого дня 8.00 год.  
10-хвилинна перерва з 10.00 до 10.10 год.  
Обідня перерва з 12.00 до 12.50 год.  
10-хвилинна перерва з 15.00 до 15.10 год.  
Кінець робочого дня 17.00  
Прибирання робочих місць з 16.55 до 17.00 год.

**3.1. Сторожа**

Початок робочої зміни 17.00 год.  
Перерва з 21.00 до 22.00 год.  
Кінець робочої зміни 8.00 год.

**3.2. Сторожа, у разі якщо зміна припадає на вихідний чи святковий день**

Початок робочої зміни 8.00 год.  
Перерви: з 12.00 до 13.00 год.  
з 21.00 до 22.00 год.

Кінець робочої зміни 8.00 год.  
Робочим часом вважається фактично відпрацьований час, тому працівники з початком зміни повинні фактично приступати до роботи, для цього приходити на робоче місце

**Modifiche ed integrazioni al contratto collettivo, registrato al N°7 del 04.06.2019 della GDF service ltd**

**1) Dare la seguente stesura dell' punto 7.1.3 al contratto collettivo:**

In conformità alla istituzione di squadre di volontari di vigili del fuoco, approvata dal Gabinetto dei ministri dell'Ucraina del 17 luglio 2013 n. 564, effettuare l'assicurazione obbligatoria dei membri di squadre volontarie, dei casi di morte, ferimento o malattia avute nell'estinzione di un incendio.

**2) Integrare l' Allegato №1 al contratto collettivo REGOLAMENTO INTERNO DELL'AZIENDA GDF SERVICE LTD con il seguente punto:**

**9. SISTEMA DI VIDEOSORVEGLIANZA**

Nel territorio di GDF service ltd funziona il sistema di videosorveglianza: 24 ore al giorno e 7 giorni a settimana.

**3) Dare la seguente stesura dell' Allegato №3 al contratto collettivo ORARIO DI LAVORO DELL'AZIENDA:**

**ORARIO DI LAVORO**

Regolamento dell'orario di lavoro dei dipendenti della ditta GDF SERVICE Ltd

**1. Dipendenti amministrativi**

Inizio orario di lavoro ore 8.00  
Pausa di 10 minuti dalle ore 10.00 alle ore 10.10  
Intervallo per il pranzo dalle ore 12.00 alle 13.00  
Pausa di 10 minuti dalle ore 15.00 alle ore 15.10  
Fine dell'orario di lavoro ore 17.00

**2. Reparti di lavoro non in turno**

Inizio orario di lavoro ore 8.00  
Pausa di 10 minuti dalle ore 10.00 alle ore 10.10  
Intervallo per il pranzo dalle ore 12.00 alle 12.50  
Pausa di 10 minuti dalle ore 15.00 alle ore 15.10  
Termine orario di lavoro alle ore 17.00  
Pulizie del posto di lavoro dalle ore 16.55 alle ore 17.00

**3.1. Per le variabili di guardie notturne**

Inizio orario di lavoro ore 17.00  
Intervallo per il pranzo dalle ore 21.00 alle 22.00  
Fine dell'orario di lavoro ore 8.00

**3.2. Se il cambiamento avverrà in giorni non lavorativi**

Inizio orario di lavoro ore 8.00  
Intervallo per il pranzo dalle ore 12.00 alle 13.00  
21.00 alle 22.00  
Fine dell'orario di lavoro ore 8.00

Orario di lavoro si intende l'orario effettivo di lavoro, per questo i dipendenti all'inizio del turno devono effettivamente cominciare il loro lavoro ed essere al proprio posto minimo con tre minuti di

як мінімум за три хвилини до початку роботи.  
Той самий принцип діє при закінченні робочого дня, тобто робоче місце можна залишати тільки по закінченні робочого часу.

4) **Доповнити Додаток №7 до колективного договору «НАДАННЯ ДОДАТКОВИХ ВІДПУСТОК ТА / АБО ВІДПУСТОК БЕЗ ЗБЕРЕЖЕННЯ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ» наступними пунктами:**

6. Працівникам, які не менше половини тривалості робочого дня працюють за персональними комп'ютерами надавати один календарний день на рік додаткової щорічної оплачуваної відпустки.

7. Членам Добровільної Пожежної Охорони підприємства надавати два календарні дні на рік додаткової щорічної оплачуваної відпустки.

anticipo. Lo stesso concetto vale anche per la fine dell'orario di lavoro stesso cioè il posto di lavoro non può essere lasciato se non allo scadere dell'orario di lavoro

4) **Integrare l'Allegato №7 al contratto "CONCESSIONE DI FERIE SUPPLEMENTARI E/O DI PERMESSI NON RETRIBUITI" con il seguente punti:**

6. Agli impiegati che adoperano il PC per non meno della metà delle ore totali del lavoro, viene concesso un giorno supplementare alle ferie annuali retribuite.

7. Ai membri della Squadra Volontaria Antincendio vengono concessi due giorni supplementari delle ferie annuali retribuite.

**ВИКОНАВЧИЙ ОРГАН**

Директор **Тіціано Піовезан**

**ORGANO ESECUTIVO**

Direttore **Tiziano Piovesan**

**ПРЕДСТАВНИК ТРУДОВОГО КОЛЕКТИВУ ДП «Дж.Д.Ф.Сервіс ЛТД»**

**Швец Мирослав Васильович**

**RAPPRESENTANTE DEL COLLETTIVO di "G.D.F. Service Ltd"**

**Svez Myroslav Vasyliovych**

*Зміст тексту українською мовою відповідає змісту перекладу італійською мовою.*

Перекладач: Корунова Ганна